



# Pressemitteilung

Nummer 421/12 vom 6. Dezember 2012

Seite 1 von 4

HAUSANSCHRIFT  
Dorotheenstr. 84  
10117 Berlin

POSTANSCHRIFT  
11044 Berlin

TEL + 49 (0)3018 272-2030  
FAX + 49 (0)3018 272-3152

cvd@bpa.bund.de  
www.bundesregierung.de  
www.bundeskanzlerin.de

**גרמניה-ישראל**  
**חדשנות – חינוך – קיימות**  
**הצהרה משותפת של ממשלת הרפובליקה הפדרלית של גרמניה וממשלת**  
**מדינת ישראל**  
**(ברלין, 6 בדצמבר 2012)**

ב-6 בדצמבר 2012, ממשלות הרפובליקה הפדרלית של גרמניה ומדינת ישראל קיימו את הסיבוב הרביעי של התייעצויות בין-ממשלתיות בברלין. קנצלרית הרפובליקה הפדרלית של גרמניה אנגלה מרקל וראש ממשלת מדינת ישראל בנימין נתניהו ישבו ראש בהתייעצויות וציינו בשביעות רצון את ההתקדמות שהושגה מאז ההתייעצויות האחרונות שהתקיימו בירושלים ב-31 בינואר 2011.

הצדדים דנו במגוון רחב של נושאים שיש בהם עניין הדדי ותחומי שיתוף פעולה תוך התמקדות מיוחדת בחדשנות, חינוך וקיימות. הם שבו ונתנו ביטוי ליעדם המשותף להוסיף ולגבש את היחסים המיוחדים והקשרים ההדוקים בין גרמניה וישראל באמצעות שיתוף פעולה ואמצעים פוליטיים הצופים אל העתיד בעודם מכירים כמודעותה של גרמניה לאחריותה ההיסטורית כלפי ישראל.

הם נתנו תוקף מחודש להתחייבותם לעולם לא לשכוח את זוועות העבר ולשמר את זכר השורה לדורות העתיד כנוכח ומשמעותי באמצעות חינוך, ולמחויבותם החזקה לזכויות אדם ולמאבק נגד כל צורות האנטישמיות והגזענות. בהקשר זה, הם נתנו גם תוקף מחודש לכך שכל ערעור על זכותה של מדינת ישראל להתקיים כאומה, כל קריאה להשמדת מדינת ישראל וכל הכחשה של השואה הם בלתי מקובלים לחלוטין.

שני הצדדים הדגישו את חשיבותו של הסכם לוקסמבורג שהסכימו עליו זויד בן גוריון וקונרד אנדנאואר לפני שישים שנה, אשר הניח את היסודות ליחסים הדיפלומטיים בין גרמניה לבין ישראל. הם הדגישו את הבסיס האיתן של ערכים משותפים של דמוקרטיה, חירות ושלטון החוק הנמצא ביסוד הידידות החזקה בין גרמניה לבין ישראל.

שתי הממשלות מבקשות להודות לאנשים הרבים העובדים ברציפות כדי לקדם את הקשרים בין שתי המדינות.

**חברי הממשלה הבאים השתתפו בהתייעצויות:**

בצד הגרמני: הקנצלרית הפדרלית ד"ר אנגלה מרקל, שר החוץ הפדרלי, ד"ר גוידו ווסטרוולה, שר האוצר הפדרלי, ד"ר וולפגנג שאויבלה, שרת המזון, החקלאות והגנת הצרכן הפדרלית, גב' אילסה איגנר, שר ההגנה הפדרלי, ד"ר תומס דה מייזיר, השר הפדרלי לתחבורה, בינוי ופיתוח עירוני, ד"ר פיטר רמסואר, השרה הפדרלית לחינוך ומחקר, פרופ' ד"ר אנט שוואן, השר הפדרלי לשיתוף פעולה כלכלי ופיתוח, מר דירק ניבל, ושר החוץ בקנצלרות הפדרלית ונציב הממשלה הפדרלית ותרבות ותקשורת, מר ברנד נוימן.



Nummer 421/12 vom 6. Dezember 2012

Seite 2 von 4

בצד הישראלי: ראש הממשלה מר בנימין נתניהו, שר הביטחון וסגן ראש הממשלה מר אהוד ברק, שר האוצר ד"ר יובל שטייניץ, שרת החקלאות ופיתוח הכפר גב' אורית נוקד, שר המדע והטכנולוגיה פרופ' דניאל הרשקוביץ, סגן שר החוץ מר דני איילון ומזכיר הממשלה מר צבי האוזר.  
ההתייעצויות הממשלתיות התמקדו בנושאים הבאים:

### **1. ציון יום השנה ה-50 לכינון היחסים הדיפלומטיים בין גרמניה לישראל בשנת 2015**

שתי הממשלות החליטו לציין את יום השנה ה-50 לכינון היחסים הדיפלומטיים בין המדינות במהלך שנת 2015. הם הגיעו למסקנה כי שנת היובל, 2015, היא הזדמנות מצוינת לחגוג את שהושג ולהביט קדימה ולפתח רעיונות חדשים ויוזמות חדשות לעיצוב מדינותיהם. שתי המדינות הכריזו על מחויבותן לקיום אירועים, טקסים ופעילויות בשתי המדינות. לעניין זה, הן הצהירו על כוונתן להועיד נקודות קשר לאומיות במשרדי החוץ של כל אחת מהן אשר יחליפו מידע ויבחנו פרויקטים משותפים. שני הצדדים הדגישו את מחויבותם להקצות משאבים תקציביים לפעילויות בשנת היובל. לאור חשיבות המגעים והפעילויות של החברה האזרחית בעיצוב קשרי גרמניה-ישראל, הם הדגישו את יתרונות השתתפות החברה האזרחית בפעילויות בשנת 2015 והצהירו על כוונתם לבחון דרכים לעודד באופן פעיל תרומות של החברה האזרחית וכן פעילויות תרבותיות.

### **2. חדשנות**

(א) מחקר ופיתוח תעשייתי ומגזרי הזנק; שתי הממשלות אישרו מחדש את שיתוף הפעולה הממושך, המצליח ביניהן במחקר ופיתוח תעשייתי ואת נכונותן לחזק שיתוף פעולה זה. הן החליטו במשותף לחזק את שיתוף הפעולה ביניהן בתחומי המחקר והפיתוח התעשייתי. כן הן דנו בדרכים להעצים את שיתוף הפעולה בין מוסדות מחקר ומגזרי הזנק בשתי המדינות, ולהגביר את המיקוד של תכניות קיימות בפרויקטים גרמניים-ישראליים.

(ב) שיתוף פעולה במחקר: השרה הפדרלית לחינוך ומחקר ושר המדע והטכנולוגיה חתמו על הצהרת כוונות משותפת בדבר שיתוף פעולה במחקר בתחום חקר הסוללות ואלקטרוכימיה.

(ג) ימי חדשנות ושיתוף פעולה בטכנולוגיות מידע: המשרד הפדרלי לכלכלה וטכנולוגיה ומשרד התמ"ת החליטו לארגן "יום חדשנות" בחסות המרכז הגרמני לחדשנות ולעסקים קטנים ובינוניים. שני השרים הסכימו גם לארגן יום חדשנות ישראלי-גרמני כחלק מהגיגות 2015. כן הם הצהירו כל כוונתם להדר שיתוף פעולה בתחומי טכנולוגיות המידע והתקשורת.

### **3. חינוך**

(א) חילופי נוער: שני הצדדים אישרו מחדש את מחויבותם לעבוד יחד בתחומי החינוך וחילופי הנוער. הם הצהירו על כוונתם לכוון תכנית עבודה-בחופשה אשר תשלים את התכניות הקיימות והמשגשגות לחילופי נוער בין שתי המדינות, ולקדם תכניות לאנשי מקצוע צעירים. שני הצדדים מצפים להתקדמות בנושאים קונסולריים שונים התלויים ועומדים, כולל אשרה ישראלית למתנדבים גרמנים.  
(ב) חינוך והכשרה מקצועית:



Nummer 421/12 vom 6. Dezember 2012

Seite 3 von 4

שני הצדדים הדגישו את חשיבותו של גיבוש חילופי החניכים אשר שהחלו בשנת 2011. המשרד הפדרלי לחינוך ומחקר ומשרד התמ"ת יארגנו במשותף ועידה גרמנית-ישראלית לחינוך וההכשרה מקצועית אשר תתקיים בגרמניה בשנת 2013. (ג) ועדה גרמנית-ישראלית לספרי לימוד: הממשלות רשמו לפנייהן את תוצאות הכנס הראשון של הוועדה הגרמנית-ישראלית לספרי לימוד שהתקיימה במשרד החוץ הפדרלי ב-3 עד 5 בדצמבר השנה, ומאמינות כי יוזמה זו תתרום תרומה חשובה לקידום דו-שיח והבנה בין שתי המדינות באמצעות חינוך.

#### 4. קיימות

(א) אנרגיות מתחדשות:

הממשלות החליטו לחזק את שיתוף הפעולה בתחום האנרגיות המתחדשות הן בתחום שיתוף הפעולה התעשייתי והמסחרי, והן ביחס לפיתוח יחידות הינוכיות בנושא אנרגיה סולארית ועילות אנרגטית.

(ב) חקלאות:

הממשלות החליטו להגביר את שיתוף הפעולה במגזר החקלאות ויבחנו את האפשרות לשיתוף פעולה נוסף בתחום זה. הצדדים החליטו לשאת פעולה ולקדם במשותף חידושים בחקלאות הקשורים קשר הדוק לתופעות של שינויי אקלים עולמיים. שני צדדים ישתפו פעולה בפרויקטים משותפים שייושמו במדינות שונות. השרים חתמו על הסכם בדבר שיתוף פעולה מדעי-טכני בתחום המחקר בחקלאות ובתזונה. נוסף על כך, הממשלות אישרו מחדש את העניין שלהן בפרויקט שיתוף עתידיים והחליטו על פרויקט השיתוף הראשון בנושא פיתוח הכפר ותיירות כפרית כפרויקט תלת-צדדי בין איטליה, גרמניה וישראל. האפשרות של עבודה משותפת בפרויקטים חקלאיים באפריקה נשקלת אף היא.

(ג) רכבות:

הממשלות החליטו להגביר את שיתוף הפעולה בתחום הרכבות. ממשלת גרמניה תעודד חברות ייעוץ וחברות תשתית גרמניות לקחת חלק בפרויקט תחבורה בישראל, כגון פרויקט מסילת הרכבת לאילת והרכבת הקלה המתוכננת בתל אביב.

(ד) ניידות חשמלית וחידושים לתחבורה בת קיימא:

הממשלות הכירו בכך שתחבורה בת קיימא, כולל ניידות חשמלית, תתרום לצמיחה כלכלית, להפחתת התלות בנפט ולהגנת על הסביבה והאקלים. לפריסה נוספת של ניידות חשמלית במדינותיהם, שני הצדדים הציגו קווי מדיניות הנוגעים בדבר. הממשלות מחליפות מידע על קווי מדיניות אלה. יתר על כן, הממשלות הסכימו לקדם את דו-השיח בין מומחים, ולעסוק בפעילויות נוגעות בדבר להנעת שותפויות אפשריות נוספות.

(ה) שיתוף פעולה בפיתוח:

ממשלות גרמניה וישראל מחויבות לסדר היום העולמי לפיתוח בר קיימא, מיגור העוני ולהשגת יעדי הפיתוח של המילניום.

שתי הממשלות מברכות על החתימה האחרונה של מזכר ההבנות המשולש בין הרפובליקה של קניה, הרפובליקה הפדרלית של גרמניה ומדינת ישראל, בנוגע ליישום המשולש של תכנית משותפת המתמקדת בשיפור דרכים ברות קיימא של הגנה על סביבת אגם ויקטוריה על ידי (1) קידום חקלאות דגים (אמנון) כעסק ו(2) תרומה לשיפור ניהול שפכים. שני הצדדים מכירים ומעריכים את השותפות ביישום תכנית הפיתוח בגאנה.



Nummer 421/12 vom 6. Dezember 2012

Seite 4 von 4

יתר על כן, גרמניה וישראל החליטו להגביר את המעורבות והתיאום ביניהם על ידי ומש"ב, מינואר 2013, ועל ידי הקמת BMZ הקמת דיאלוג פיתוח באמצעות פרויקט חדש עם רומניה במולדובה המתמקד בבטיחות מזון.

#### 5. נושאים אחרים

(א) ביטחון לאומי ומצבי חירום לאומיים: הממשלות החליטו לחזק ולהרחיב את שיתוף הפעולה בתחום ביטחון הפנים, ובמיוחד המאבק בקיצוניות אלימה ובטרור אליים. סוגיות הנוגעות לביטחון לאומי ותוספת לאלו שלגביהן כבר קיים שיתוף פעולה במסגרת הצהרת הכוונות המשותפת בדבר שיתוף פעולה במאבק בפשיעה וטרור. הרשויות הלאומיות ישתפו פעולה ויחליפו נהגים תקינים גם בתחום הטכנולוגיה CBRN למאבק בטרור, בעיקר המאבק נגד טרור.

הצדדים החליטו גם ששיתוף פעולה בין שתי המדינות בהתמודדות עם אסונות טבע ומצבי חירום יימשך. הממשלות החליטו לשתף פעולה ולסייע הדדית זו לזו במצבי חירום הנובעים מאסונות טבע (שריפות, רעידות אדמה, שיטפונות, וכו').

(ב) הגנה באינטרנט:

הממשלות הכירו בכך שהתפתחות האינטרנט מספקת הן הזדמנויות והן אתגרים. לכך יש השלכות גם על הביטחון לאומי והציבורי. אי לכך, הממשלות מתכוונות להגביר את שיתוף הפעולה הקיים ולקדם שותפויות חדשות בתחומים חיוניים כגון מדיניות לאומית, מחקר אקדמי והעלאת מודעות.

(ג) מניעת כפל מס:

הממשלות החליטו להדק את הקשרים הכלכליים ביניהן, מה שיקל על אזרחי מדינה אחת לעסוק בפעילות כלכלית במדינה האחרת. הם הצהירו על כוונתם להתום על הסכם למניעת כפל מס, כדיי שמשלמי מסים, אזרחים, יזמים וחברות של מדינה אחת, הפועלים במדינה האחרת, לא יחויבו במס פעמיים על אותה הכנסה.

(ד) שימור ושיפוץ "העיר הלבנה" בתל אביב

הממשלות מכירות בכך ש"העיר הלבנה" בתל האביב היא האוסף הגדול בעולם של אדריכלות הבאוהאוס, שנבנתה על ידי אדריכלים גרמנים יהודים גולים, וממלאת תפקיד חשוב בהיסטוריה גרמנית-ישראלית משותפת. המשרד הפדרלי לתחבורה, בינוי ופיתוח עירוני והרשות העירונית של עיריית תל האביב ישתפו פעולה במחקר, בתיעוד ובשימור של מבני הבאוהאוס בתל אביב.

#### 6. סיכום

שתי הממשלות שבו והדגישו את החשיבות הרבה שהם מייחסים ליחסים בין שתי הממשלות והחליטו לכנס את ההתייעצויות הבאות בירושלים במהלך 2013.